



Bruxelles, den 25.9.2012  
COM(2012) 558 final

2012/269 (NLE)

Forslag til

**RÅDETS AFGØRELSE**

af [ ... ]

**om undertegnelse af aftalen mellem Den Europæiske Union  
og Republikken Kap Verde om tilbagetagelse af personer med ulovligt ophold**

## BEGRUNDELSE

### 1. POLITISK OG RETLIG KONTEKST

Kap Verde er et demokratisk og stabilt land, som er kendetegnet ved et højt forvaltningsniveau og ved respekten for retsstatsprincippet og menneskerettighederne. De fortræffelige forbindelser mellem Kap Verde og EU har udviklet sig som led i det særlige partnerskab EU/Kap Verde, som er en række fælles interesser med en betydelig politisk dimension. Det særlige partnerskab blev godkendt af Rådet i 2007; det er ved at blive gennemført. De prioriterede områder er: god forvaltningsskik, sikkerhed, informationsindsamlingen, regional integration, teknisk og normativ konvergens og bekæmpelse af fattigdom.

Den 5. juli 2008 undertegnede Kap Verde og Den Europæiske Union den fælles erklæring om et mobilitetspartnerskab, som omfatter indledning af en dialog om tilbagetagelse mellem de to parter. I den forbindelse indeholder bilaget til erklæringen Kommissionens forsikring om at forelægge Rådet en henstilling med henblik på at indlede forhandlinger om indgåelse af en tilbagetagesaftale med Kap Verde, jf. artikel 13 i Cotonou-aftalen.

Forhandlingsdirektiverne om en tilbagetagesaftale mellem Den Europæiske Union og Kap Verde blev vedtaget af Rådet den 4. juni 2009. Forhandlingerne blev formelt indledt den 13. juli 2009 i Bruxelles.

Der er tre formelle forhandlingsrunder (den sidste fandt sted den 23. november 2011).

Teksten blev forelagt Rådets arbejdsgruppe for migration og udsendelse til høring den 1. februar 2012. Den aftalte tekst blev paraferet den 24. april 2012 i Bruxelles under tilstedeværelse af Kommissionens formand José Manuel Barroso og Kap Verdes premierminister José Maria Neves.

Medlemsstaterne er løbende blevet orienteret og hørt på alle stadier (både uformelle og formelle) i forhandlingerne om tilbagetagelse.

For Unionens vedkommende er retsgrundlaget for aftalen artikel 79, stk. 3, sammenholdt med artikel 218 i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde (TEUF).

Vedlagte forslag udgør det retlige instrument til undertegnelse af tilbagetagesaftalen. Rådet træffer afgørelse med kvalificeret flertal. Der skal indhentes godkendelse fra Europa-Parlamentet til indgåelse af aftalen, jf. artikel 218, stk. 6, litra a), i TEUF.

Forslaget til afgørelse om aftalens indgåelse indeholder bestemmelser om de nødvendige interne forskrifter for aftalens gennemførelse i praksis. Det fastsættes bl.a., at det er Kommissionen, der bistået af eksperter fra medlemsstaterne repræsenterer Unionen i Det Blandede Tilbagetagesudvalg ("tilbagetagesudvalget"), der nedsættes ved aftalens artikel 18. Ifølge artikel 18, stk. 5, fastsætter tilbagetagesudvalget selv sin forretningsorden. Ligesom det er tilfældet med de andre tilbagetagesaftaler, Unionen hidtil har indgået, skal Unionens holdning hertil fastlægges af Kommissionen efter høring af et særligt udvalg nedsat af Rådet. Hvad angår tilbagetagesudvalgets øvrige afgørelser, fastlægges Unionens holdning i overensstemmelse med de gældende traktatbestemmelser.

## 2. FORHANDLINGSRESULTATER

Kommissionen finder, at de mål, Rådet opstillede i forhandlingsdirektiverne, er nået, og at udkastet til tilbagetagelsesaftalen er acceptabelt for Unionen.

Aftalens endelige indhold kan opsummeres således:

- Aftalen er opdelt i otte afdelinger med i alt 23 artikler. Den indeholder tillige seks bilag, som er en integrerende del af aftalen, samt fem fælleserklæringer.
- De tilbagetagelsesforpligtelser, der fastsættes i aftalen (artikel 2-5), er i fuldt omfang gensidige og omfatter såvel egne statsborgere (artikel 2 og 4) som statsborgere fra tredjelande og statsløse personer (artikel 3 og 5).
- Forpligtelsen til at tilbagetage egne statsborgere omfatter også tidligere egne statsborgere, som har givet afkald på, har mistet eller er blevet frataget deres statsborgerskab uden at erhverve statsborgerskab i en anden stat.
- Forpligtelsen til at tilbagetage egne statsborgere omfatter også familiemedlemmer (dvs. ægtefælle og mindreårige ugifte børn) uanset deres statsborgerskab, som ikke har selvstændig opholdsret i den anmodende stat.
- Forpligtelsen til at tilbagetage tredjelandsstatsborgere og statsløse personer (artikel 3 og 5) er knyttet til følgende betingelser: a) den pågældende person er eller var ved sin indrejse på den anmodende medlemsstat område i besiddelse af et gyldigt visum eller en gyldig opholdstilladelse udstedt af den anmodede medlemsstat eller b) den pågældende person er indrejst ulovligt på den anmodende medlemsstats område direkte fra den anmodede medlemsstats område. Undtaget fra disse forpligtelser er personer i lufthavnstransit og alle personer, som den anmodende stat har udstedt visum eller opholdstilladelse til før eller efter indrejsen på dens område.
- Afdeling III i aftalen (artikel 6 til 12 sammenholdt med bilag 1 til 5) indeholder de tekniske bestemmelser i tilknytning til tilbagetagelsesproceduren (tilbagetagelsesanmodning, dokumentation, frister, tilbagesendelsesprocedure og befordringsmåder) og fejlbehæftede tilbagetagelser (artikel 12). Der er skabt en vis smidighed i proceduren, idet der ikke er behov for en tilbagetagelsesanmodning, hvis den person, som skal tilbagetages, er i besiddelse af et gyldigt rejsedokument eller identitetskort, og når der er tale om en tredjelandsstatsborger, et gyldigt visum eller en gyldig opholdstilladelse udstedt af den anmodede stat (artikel 6, stk. 2 og 3).
- Artikel 6, stk. 5, i aftalen omhandler den såkaldte fremskyndede procedure, som er indført med henblik på personer, der pågribes i "grænseområdet", dvs. i et område i en radius på op til 30 km fra søhavneområder, herunder toldområder, og i internationale lufthavne i medlemsstaterne og i Kap Verde. Efter den fremskyndede procedure skal tilbagetagelsesanmodningerne fremsættes inden for en frist på to arbejdsdage, og de skal besvares inden for en frist på to arbejdsdage.
- Ifølge den normale procedure er fristen for at besvare tilbagetagelsesanmodninger otte dage.
- Aftalen indeholder et afsnit om transitoperationer (artikel 13 og 14 sammenholdt med bilag 6).

- Artikel 15, 16 og 17 indeholder de nødvendige bestemmelser om omkostninger, databeskyttelse og forholdet mellem aftalen og andre internationale forpligtelser og eksisterende EU-direktiver. Aftalen berører ikke andre aftaler på andre områder end tilbagetagelse, f.eks. frivillig tilbagevenden.
- Artikel 18 indeholder bestemmelser om tilbagetagelsesudvalgets sammensætning, opgaver og beføjelser.
- Med henblik på denne aftales gennemførelse i praksis åbner artikel 19 mulighed for, at Kap Verde og de enkelte medlemsstater indgår bilaterale gennemførelsesprotokoller. Forholdet mellem de bilaterale gennemførelsesprotokoller og denne aftale beskrives nærmere i artikel 20.
- De afsluttende bestemmelser (artikel 21-23) vedrører aftalens ikrafttrædelse, varighed og opsigelse samt den retlige status for bilagene til aftalen.
- Det Forenede Kongeriges, Irlands og Danmarks særlige situation kommer til udtryk i aftalens betragtninger, i artikel 1, litra d), og artikel 21, stk. 2. Danmarks situation er også omhandlet i en fælleserklæring, der er knyttet som bilag til aftalen. Norges, Islands, Liechtensteins og Schweiz' tætte associering i Schengenreglernes gennemførelse, anvendelse og videreudvikling kommer ligeledes til udtryk i en fælleserklæring, der er knyttet til aftalen.

### **3. KONKLUSIONER**

På baggrund af ovenstående resultater foreslår Kommissionen, at Rådet

- beslutter, at aftalen skal undertegnes på Den Europæiske Unions vegne, og bemyndiger formanden for Rådet til at udpege den eller de personer, der skal have beføjelse til at undertegne den på Unionens vegne.

Forslag til

## RÅDETS AFGØRELSE

af [ ... ]

### **om undertegnelse af aftalen mellem Den Europæiske Union og Republikken Kap Verde om tilbagetagelse af personer med ulovligt ophold**

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Union,

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, særlig artikel 79, stk. 3, sammenholdt med artikel 218, stk. 5,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Den 4. juni 2009 gav Rådet Kommissionen bemyndigelse til at indlede forhandlinger med Republikken Cap Verde om tilbagetagelse af personer med ulovligt ophold. De vellykkede forhandlinger er afsluttet, og aftalen blev paraferet den 24. april 2012.
- (2) Aftalen skal undertegnes af forhandleren på Den Europæiske Unions vegne med forbehold af dens senere indgåelse.
- (3) I medfør af artikel 3 i protokollen om Det Forenede Kongeriges og Irlands stilling for såvidt angår området med frihed, sikkerhed og retfærdighed, der er knyttet som bilag til traktaten om Den Europæiske Union og traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, [*deltager Det Forenede Kongerige ikke i vedtagelsen af denne afgørelse, og aftalen er derfor ikke bindende for og finder ikke anvendelse i Det Forenede Kongerige, medmindre landet meddeler sit ønske herom i overensstemmelse med nævnte protokol/har Det Forenede Kongerige meddelt, at det ønsker at deltage i vedtagelsen og anvendelsen af denne afgørelse*].
- (4) I medfør af artikel 3 i protokollen om Det Forenede Kongeriges og Irlands stilling for så vidt angår området med frihed, sikkerhed og retfærdighed, der er knyttet som bilag til traktaten om Den Europæiske Union og traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, [*deltager Irland ikke i vedtagelsen af denne afgørelse, og aftalen er derfor ikke bindende for og finder ikke anvendelse i Irland, medmindre landet meddeler sit ønske herom i overensstemmelse med nævnte protokol/har Irland meddelt, at det ønsker at deltage i vedtagelsen og anvendelsen af denne afgørelse*].
- (5) I medfør af artikel 1 og 2 i protokollen om Danmarks stilling, der er knyttet til traktaten om Den Europæiske Union og traktaten om Den Europæiske Unions

funktionsmøde, deltager Danmark ikke i vedtagelsen af denne afgørelse, som ikke er bindende for og ikke finder anvendelse i Danmark —

VEDTAGET DENNE AFGØRELSE:

*Artikel 1*

Kommissionen bemyndiges til på Den Europæiske Unions vegne at undertegne aftalen mellem Den Europæiske Union og Republikken Kap Verde om tilbagetagelse af personer med ulovligt ophold og til at udpege de personer, der er skal have beføjelse til at undertegne den.

Teksten til den aftale, der skal undertegnes, er knyttet til denne afgørelse.

*Artikel 2*

Denne afgørelse træder i kraft på dagen for vedtagelsen.

Udfærdiget i Bruxelles, den .

*På Rådets vegne  
Formand*

## **BILAG**

### **AFTALE**

#### **mellem Den Europæiske Union og Republikken Kap Verde om tilbagetagelse af personer med ulovligt ophold**

DE HØJE KONTRAHERENDE PARTER,

DEN EUROPÆISKE UNION, i det følgende benævnt "Unionen",

og

REPUBLIKKEN KAP VERDE, i det følgende benævnt "Kap Verde",

SOM ER BESLUTTEDE på at udbygge deres samarbejde for at kunne bekæmpe ulovlig indvandring mere effektivt,

SOM HENVISER TIL forpligtelsen til at indlede forhandlinger med henblik på indgåelse af en aftale om tilbagetagelse på en af parternes anmodning, jf. artikel 13, stk. 5, litra c), nr. ii, i partnerskabsaftalen mellem på den ene side medlemmerne af gruppen af stater i Afrika, Vestindien og Stillehavet og på den anden side Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater undertegnet i Cotonou den 13. juni 2000 og ændret i Luxembourg den 25. juni 2005, i det følgende benævnt "Cotonou-aftalen",

SOM ØNSKER at fremme parternes overholdelse af deres forpligtelse til at tage deres egne statsborgere tilbage, jf. Cotonou-aftalens artikel 13, stk. 5, litra c), nr. i,

SOM HENVISER TIL den fælles erklæring af 5. juni 2008 om et mobilitetspartnerskab mellem Den Europæiske Union og Kap Verde, ifølge hvilken parterne forpligter sig til at udvikle en dialog om spørgsmålet vedrørende tilbagetagelse af personer med ulovligt ophold for at sikre et effektivt samarbejde med henblik på deres tilbagevenden,

SOM ØNSKER gennem denne aftale og på grundlag af gensidighed at indføre hurtige og effektive procedurer til identifikation og sikker tilbagesendelse under ordnede forhold af personer, som ikke (længere) opfylder betingelserne for indrejse, ophold eller bopæl på Kap Verdes eller en af Den Europæiske Unions medlemsstaters område, og at lette sådanne personers transit på en samarbejdsvillig måde,

SOM UNDERSTREGER, at denne aftale ikke berører de rettigheder og forpligtelser og det ansvar, som Unionen, medlemsstaterne og Kap Verde har i henhold til folkeretten, navnlig konventionen af 28. juli 1951 om flygtnings retsstilling,

SOM TAGER I BETRAGTNING, at i medfør af protokol nr. 21 om Det Forenede Kongeriges og Irlands stilling for så vidt angår området med frihed, sikkerhed og retfærdighed, der er knyttet som bilag til traktaten om Den Europæiske Union og traktaten om Den Europæiske

Unions funktionsmåde, deltager Det Forenede Kongerige og Irland ikke i denne aftale, medmindre de meddeler, at de ønsker at deltage i overensstemmelse med nævnte protokol,

SOM TAGER I BETRAGTNING, at bestemmelserne i denne aftale, som falder ind under anvendelsesområdet for tredje del, afsnit V, i traktaten om oprettelse af Den Europæiske Union, i henhold til den protokol om Danmarks stilling, der er knyttet til traktaten om Den Europæiske Union og traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, ikke gælder for Kongeriget Danmark,

ER BLEVET ENIGE OM FØLGENDE:

*Artikel 1*  
**Definitioner**

I denne aftale forstås ved:

- (a) "kontraherende parter": Kap Verde og Unionen
- (b) "kapverdisk statsborger": enhver, der er statsborger i Kap Verde
- (c) "statsborger i en medlemsstat": enhver, der er statsborger i en medlemsstat som fastsat i EU-bestemmelserne
- (d) "medlemsstat": enhver EU-medlemsstat, som er bundet af denne aftale
- (e) "tredjelandsstatsborger": enhver, der er statsborger i et andet land end Kap Verde eller en af medlemsstaterne
- (f) "statsløs person": enhver, der ikke har noget statsborgerskab
- (g) "opholdstilladelse": en tilladelse, uanset hvilken type der er tale om, som er udstedt af Kap Verde eller en medlemsstat, og som giver en person ret til at opholde sig på den udstedende stats område. Dette omfatter ikke midlertidig opholdstilladelse i forbindelse med behandlingen af en asylansøgning eller en ansøgning om opholdstilladelse
- (h) "visum": en tilladelse udstedt af eller en afgørelse truffet af Kap Verde eller en af medlemsstaterne, og som er nødvendig for indrejse i eller transit gennem den pågældende stats område. Dette omfatter ikke lufthavnstransitvisum
- (i) "anmodende stat": den stat (Kap Verde eller en af medlemsstaterne), som fremsætter en tilbagetagelsesansøgning i medfør af artikel 7 eller en transitanmodning i medfør af artikel 14 i denne aftale

- (j) "anmodede stat": den stat (Kap Verde eller en af medlemsstaterne), som en tilbagetagelsesansøgning i medfør af artikel 7 eller en transitansøgning i medfør af artikel 14 i denne aftale rettes til
- (k) "kompetent myndighed": enhver national myndighed i Kap Verde eller en medlemsstat, som har til opgave at gennemføre denne aftale i henhold til artikel 19, stk. 1, litra a)
- (l) "transit": en tredjelandsstatsborgers eller en statsløs persons passage gennem den anmodede stat under en rejse fra den anmodende stat til bestemmelseslandet
- (m) "grænseområde": et område inden for en radius på op til 30 km fra søhavneområder, herunder toldområder, og fra internationale lufthavne i medlemsstaterne og Kap Verde.

## **AFDELING I**

### **KAP VERDES TILBAGETAGELSESFORPLIGTELSER**

#### *Artikel 2*

#### *Tilbagetagelse af egne statsborgere*

1. I henhold til artikel 13, stk. 5, litra c), nr. i, i Cotonou-aftalen tilbagetager Kap Verde på anmodning af en medlemsstat og uden andre formaliteter end de i denne aftale fastsatte enhver person, der ikke (længere) opfylder de gældende betingelser for indrejse i eller ophold eller bopæl på den anmodende medlemsstats område, forudsat at det bevises eller på grundlag af den fremlagte umiddelbare dokumentation med rimelighed kan formodes, at den pågældende person er statsborger i Kap Verde.
2. Kap Verde tilbagetager ligeledes:
  - ugifte mindreårige børn af de i stk. 1 nævnte personer, uanset deres fødested eller statsborgerskab, medmindre de har en selvstændig opholdsret i den anmodende medlemsstat
  - ægtefæller til de i stk. 1 nævnte personer, som har et andet statsborgerskab, forudsat at de har eller får ret til at indrejse i og opholde sig på Kap Verdes område, medmindre de har en selvstændig opholdsret i den anmodende medlemsstat.
3. Kap Verde tilbagetager også personer, der har fået frataget eller givet afkald på statsborgerskab i Kap Verde efter indrejse på en medlemsstats område, medmindre den pågældende medlemsstat som et minimum har stillet de pågældende personer statsborgerskab i udsigt.
4. Når Kap Verde har afgivet positivt svar på tilbagetagelsesansøgningen, udsteder Kap Verdes kompetente diplomatiske repræsentation eller konsulat, uanset om den person, der skal

tilbagetages, ønsker det, straks og senest inden fire arbejdsdage det fornødne rejsedokument til den pågældendes tilbagejelse med en gyldighed på seks måneder. Hvis Kap Verde ikke inden fire arbejdsdage har udstedt et rejsedokument, tages det som tegn på, at landet accepterer, at EU-standardrejsedokumentet til udsendelsesformål<sup>1</sup> anvendes.

5. Hvis den pågældende person af retlige eller faktuelle årsager ikke kan overføres inden udløbet af gyldighedsperioden for det rejsedokument, der oprindeligt var udstedt, udsteder Kap Verdes kompetente diplomatiske repræsentation eller konsulat inden fire arbejdsdage et nyt rejsedokument med samme gyldighedsperiode. Hvis Kap Verde ikke inden fire arbejdsdage har udstedt et rejsedokument, tages det som tegn på, at landet accepterer, at EU-standardrejsedokumentet til udsendelsesformål<sup>2</sup> anvendes.

### *Artikel 3*

#### ***Tilbagetagelse af tredjelandstatsborgere og statsløse personer***

1. Kap Verde tilbagetager på anmodning af en medlemsstat og uden andre formaliteter end de i denne aftale fastsatte enhver tredjelandstatsborger eller statsløs person, som ikke (længere) opfylder de gældende betingelser for indrejse i eller ophold eller bopæl på den anmodende medlemsstats område, forudsat at det kan bevises eller på grundlag af den fremlagte umiddelbare dokumentation med rimelighed kan formodes, at den pågældende person:

- a) er eller på tidspunktet for sin indrejse var i besiddelse af et gyldigt visum udstedt af Kap Verde ledsaget af retsgyldig dokumentation for indrejse i Kap Verdes område eller af en gyldig opholdstilladelse udstedt af Kap Verde eller
- b) er indrejst ulovligt på medlemsstaternes område direkte fra Kap Verde, og vedkommendes forudgående tilstedeværelse på Kap Verdes område er fastslået.

2. Tilbagetagelsesforpligtelsen i stk. 1 gælder ikke, hvis:

- (a) tredjelandstatsborgeren eller den statsløse person kun har været i lufthavnstransit i en international lufthavn i Kap Verde, eller
- (b) den anmodende medlemsstat har udstedt et visum eller en opholdstilladelse til tredjelandstatsborgeren eller den statsløse person, før eller efter personens indrejse i den pågældende stats område,

medmindre:

- den pågældende person er i besiddelse af et visum udstedt af Kap Verde ledsaget af retsgyldig dokumentation for indrejse i Kap Verdes område eller af

---

<sup>1</sup> Efter modellen i Rådets henstilling af 30. november 1994.

<sup>2</sup> Ibid.

en opholdstilladelse udstedt af Kap Verde, som har en længere gyldighedsperiode eller stadig er gyldig

- den pågældende person har overskredet varigheden af det ophold, visummet giver tilladelse til, eller på den anmodende medlemsstats område har foretaget aktiviteter, som visummet ikke giver tilladelse til.

3. Når Kap Verde har afgivet positivt svar på tilbagetagelsesansøgningen, udsteder den anmodende medlemsstat til den person, hvis tilbagetageelse er blevet accepteret, EU-standardrejsedokumentet til udsendelsesformål<sup>3</sup>.

## **AFDELING II**

### **UNIONENS TILBAGETAGELSESFORPLIGTELSE**

#### *Artikel 4*

#### *Tilbagetageelse af egne statsborgere*

1. I henhold til artikel 13, stk. 5, litra c), nr. i, i Cotonou-aftalen tilbagetager en medlemsstat på anmodning af Kap Verde og uden andre formaliteter end de i denne aftale fastsatte enhver person, der ikke (længere) opfylder de gældende betingelser for indrejse i eller ophold eller bopæl på den Kap Verdes område, forudsat at det bevises eller på grundlag af den fremlagte umiddelbare dokumentation med rimelighed kan formodes, at den pågældende person er statsborger i den pågældende medlemsstat.

2. En medlemsstat tilbagetager også:

- ugifte mindreårige børn af de i stk. 1 nævnte personer, uanset deres fødested eller statsborgerskab, medmindre de har en selvstændig opholdsret i Kap Verde
- ægtefæller med et andet statsborgerskab til de i stk. 1 nævnte personer, forudsat at de har eller får ret til at indrejse i og opholde sig på den medlemsstats område, som ansøgningen rettes til, medmindre de har en selvstændig opholdsret i Kap Verde.

3. En medlemsstat tilbagetager også personer, der har fået frataget eller givet afkald på en medlemsstats statsborgerskab efter indrejse i Kap Verdes område, medmindre Kap Verde som et minimum har stillet de pågældende personer statsborgerskab i udsigt.

4. Når den anmodende medlemsstat har afgivet positivt svar på tilbagetagelsesansøgningen, udsteder den pågældende medlemsstats kompetente diplomatiske repræsentation eller konsulat, uanset om den person, der skal tilbagetages, ønsker det, straks og senest inden fire arbejdsdage det fornødne rejsedokument til den pågældendes tilbagerejse med en gyldighed på mindst seks måneder.

---

<sup>3</sup> Ibid.

5. Hvis den pågældende person af retlige eller faktuelle årsager ikke kan overføres inden udløbet af gyldighedsperioden for det rejsedokument, der oprindeligt var udstedt, udsteder den pågældende medlemsstats kompetente diplomatiske repræsentation eller konsulat inden fire arbejdsdage et nyt rejsedokument med samme gyldighedsperiode.

#### *Artikel 5*

#### *Tilbagetagelse af tredjelandstatsborgere og statsløse personer*

1. En medlemsstat tilbagetager på anmodning af Kap Verde og uden andre formaliteter end de i denne aftale fastsatte enhver tredjelandstatsborger eller statsløs person, som ikke (længere) opfylder de gældende betingelser for indrejse i eller ophold eller bopæl på Kap Verdes område, forudsat at det kan bevises eller på grundlag af den fremlagte umiddelbare dokumentation med rimelighed kan formodes, at den pågældende person:

- (a) er eller på tidspunktet for sin indrejse var i besiddelse af et gyldigt visum udstedt af den anmodede medlemsstat ledsaget af retsgyldig dokumentation for indrejse på medlemsstatens område eller af en gyldig opholdstilladelse udstedt af den anmodede medlemsstat eller
- (b) er indrejst ulovligt på Kap Verdes område direkte fra den anmodede medlemsstat, og vedkommendes forudgående tilstedeværelse på den anmodede medlemsstats område er fastslået.

2. Tilbagetagelsesforpligtelsen i stk. 1 gælder ikke, hvis:

- (a) tredjelandstatsborgeren eller den statsløse person kun har været i lufthavnstransit i en international lufthavn i den anmodede medlemsstat, eller
- (b) Kap Verde har udstedt et visum eller en opholdstilladelse til tredjelandstatsborgeren eller den statsløse person, før eller efter at personen indrejste i Kap Verdes område, medmindre:
  - den pågældende person er i besiddelse af et visum udstedt af den anmodede medlemsstat ledsaget af retsgyldig dokumentation for indrejse i den anmodede medlemsstats område eller af en opholdstilladelse udstedt af den anmodede medlemsstat, som har en længere gyldighedsperiode eller stadig er gyldig
  - den pågældende person har overskredet varigheden af det ophold, visummet giver tilladelse til, eller på Kap Verdes område har foretaget aktiviteter, som visummet ikke giver tilladelse til.

3. Den i stk. 1 omhandlede tilbagetagelsesforpligtelse påhviler den medlemsstat, der har udstedt visummet eller opholdstilladelsen. Hvis to eller flere medlemsstater har udstedt et visum eller en opholdstilladelse, påhviler den i stk. 1 omhandlede tilbagetagelsesforpligtelse den medlemsstat, der har udstedt det dokument, der har den længste gyldighedsperiode, eller, hvis et eller flere af de udstedte dokumenter allerede er udløbet, det dokument, der stadig er

gyldigt. Hvis samtlige dokumenter allerede er udløbet, gælder den i stk. 1 omhandlede tilbagetagelsesforpligtelse den medlemsstat, der har udstedt dokumentet med den seneste udløbsdato. Hvis sådanne dokumenter ikke foreligger, påhviler den i stk. 1 omhandlede tilbagetagelsesforpligtelse den medlemsstat, som den pågældende person sidst udrejste af.

4. Når medlemsstaten har afgivet positivt svar på tilbagetagelsesansøgningen, udsteder Kap Verde til den person, hvis tilbagetageelse er blevet accepteret, det fornødne rejsedokument til den pågældendes tilbagerejse.

### **AFDELING III TILBAGETAGELSESPROCEDURE**

#### *Artikel 6 Principper*

1. Enhver overførsel af en person, der skal tilbagetages i henhold til en af de i denne aftales artikel 2-5 fastlagte forpligtelser, er betinget af, at der fremsættes en skriftlig tilbagetagelsesansøgning i henhold til artikel 7 til den kompetente myndighed i den stat, som ansøgningen rettes til, jf. dog stk. 2 og 3.

2. Overførslen af den person, der skal tilbagesendes, kan finde sted uden en skriftlig tilbagetagelsesansøgning eller meddelelse som omhandlet i artikel 11, stk. 1, fra den anmodende stat til den kompetente myndighed i den anmodede stat, hvis,:

- for så vidt angår statsborgere fra den anmodede medlemsstat den pågældende person er i besiddelse af et gyldigt rejsedokument eller identitetskort
- for så vidt angår tredjelandstatsborgere eller statsløse personer den pågældende person er blevet pågrebet i den anmodende stats lufthavn efter at være ankommet direkte fra den anmodede stats område.

3. Med hensyn til tredjelandstatsborgere eller statsløse personer, der er i besiddelse af et gyldigt rejsedokument eller visum eller en gyldig opholdstilladelse udstedt af den anmodede stat, kræver overførslen kun den skriftlige meddelelse, der er omhandlet i artikel 11, stk. 1, fra den anmodende stat til den kompetente myndighed i den anmodede stat, jf. dog stk. 2.

4. Med forbehold af stk. 1 og med undtagelse af stk. 2 forudsætter overførsel af en person, som kræver ledsagelse, at der foreligger en skriftlig meddelelse, som omhandlet i artikel 11, stk. 1, fra den anmodende stat til den kompetente myndighed i den anmodede stat.

5. Er en person blevet pågrebet i den anmodende stats grænseområde efter ulovligt at have passeret grænsen direkte fra den anmodede stats område, kan den anmodende stat fremsætte en tilbagetagelsesansøgning senest to arbejdsdage efter personens pågribelse (fremskyndet procedure), jf. dog stk. 2 og 3.

*Artikel 7*  
***Tilbagetagelsesansøgning***

1. En tilbagetagelsesansøgning skal så vidt muligt være skriftlig og skal indeholde følgende oplysninger:

- (a) oplysninger om den person, der skal tilbagetages (f.eks. fulde navn, fødselsdato og om muligt fødested og seneste opholdssted), og hvis det er relevant, oplysninger om mindreårige ugifte børn og/eller ægtefæller
- (b) hvis der er tale om egne statsborgere, angivelse af, på hvilken måde dokumentation eller umiddelbar dokumentation for statsborgerskab vil blive fremlagt, jf. bilag 1 og 2
- (c) hvis der er tale om tredjelandstatsborgere og statsløse personer, angivelse af, på hvilken måde dokumentation eller umiddelbar dokumentation for betingelserne for tilbagetagelse af tredjelandstatsborgere og statsløse personer vil blive fremlagt, jf. henholdsvis bilag 3 og 4
- (d) et foto af den person, som skal tilbagetages.

2. Tilbagetagelsesansøgningen skal så vidt muligt også indeholde følgende supplerende oplysninger:

- (a) en erklæring om, at den person, der skal tilbagesendes, kan have brug for hjælp eller pleje, forudsat at den pågældende person udtrykkeligt har givet sit samtykke til denne erklæring
- (b) angivelse af enhver anden beskyttelses- eller sikkerhedsforanstaltning eller oplysninger om den pågældende persons helbred, der kan være nødvendige ved vedkommendes overførsel.

3. En fælles formular til brug for udfærdigelse af tilbagetagelsesansøgninger findes i bilag 5 til denne aftale.

4. Til fremsendelse af en tilbagetagelsesansøgning kan benyttes alle former for kommunikationsmidler, også elektroniske medier og fax.

*Artikel 8*  
***Dokumentation for statsborgerskab***

1. Dokumentation for statsborgerskab i henhold til artikel 2, stk. 1, og artikel 4, stk. 1, kan navnlig fremlægges i form af de dokumenter, der er anført i bilag 1 til denne aftale, også selv om deres gyldighedsperiode er udløbet. Hvis sådanne dokumenter fremlægges, skal både medlemsstaterne og Kap Verde gensidigt anerkende den pågældendes statsborgerskab uden yderligere efterforskning. Dokumentation for statsborgerskab kan ikke fremlægges ved hjælp af falske dokumenter.

2. Umiddelbar dokumentation for statsborgerskab i henhold til artikel 2, stk. 1, og artikel 4, stk. 1, kan navnlig fremlægges i form af de dokumenter, der er anført i bilag 2 til denne aftale, også selv om deres gyldighedsperiode er udløbet. Hvis sådanne dokumenter fremlægges, skal medlemsstaterne og Kap Verde anse den pågældende persons statsborgerskab for fastslået, medmindre de kan fremlægge bevis for det modsatte. Umiddelbar dokumentation for statsborgerskab kan ikke fremlægges ved hjælp af falske dokumenter.

3. Hvis ingen af de i bilag 1 eller 2 anførte dokumenter kan fremlægges, træffer den anmodede stats diplomatiske repræsentation eller konsulat, på anmodning af den anmodende stat i tilbagetagelsesansøgningen foranstaltninger til uden ophør og senest inden tre kalenderdage regnet fra dagen for anmodningen at afhøre den person, der skal tilbagetages, for at fastslå vedkommendes statsborgerskab. Proceduren for sådanne afhøringer kan fastlægges i de gennemførelsesprotokoller, der er omhandlet i denne aftales artikel 19.

#### *Artikel 9*

##### ***Dokumentation vedrørende tredjelandstatsborgere og statsløse personer***

1. Dokumentation for opfyldelse af betingelserne for tilbagetagelse af tredjelandstatsborgere og statsløse personer, jf. artikel 3, stk. 1, og artikel 5, stk. 1, kan navnlig fremlægges i form af den dokumentation, der er anført i bilag 3 til denne aftale. Den kan ikke fremlægges ved hjælp af falske dokumenter. Sådant dokumentation anerkendes gensidigt af medlemsstaterne og Kap Verde uden yderligere efterforskning.

2. Umiddelbar dokumentation for opfyldelse af betingelserne for tilbagetagelse af tredjelandstatsborgere og statsløse personer, jf. artikel 3, stk. 1, og artikel 5, stk. 1, kan navnlig fremlægges i form af den dokumentation, der er anført i bilag 4 til denne aftale. Den kan ikke fremlægges ved hjælp af falske dokumenter. Hvis der fremlægges en sådan umiddelbar dokumentation, anser medlemsstaterne og Kap Verde betingelserne for at være opfyldt, medmindre de kan bevise det modsatte.

3. Ulovlig indrejse eller bopæl eller ulovligt ophold fastslås ved hjælp af den pågældende persons rejsedokumenter, hvis det påkrævede visum eller en anden tilladelse til ophold på den anmodende stats område mangler. En erklæring fra den anmodende stat om, at det findes godtgjort, at den pågældende person ikke er i besiddelse af de fornødne rejsedokumenter, visum eller opholdstilladelse, skal ligeledes indeholde umiddelbar dokumentation for den ulovlige indrejse eller bopæl eller det ulovlige ophold.

#### *Artikel 10*

##### ***Frister***

1. Tilbagetagelsesansøgningen vedrørende en tredjelandstatsborger eller en statsløs person forelægges den kompetente myndighed i den anmodende stat højst ét år efter, at den anmodende stats kompetente myndigheder har fået kendskab til, at vedkommende ikke (længere) opfylder de gældende betingelser for indrejse, ophold eller bopæl. Hvis der

foreligger retlige eller faktuelle hindringer for, at anmodningen kan fremlægges i tide, forlænges fristen på anmodning af den anmodende stat, men kun så længe hindringerne består.

2. En tilbagetagelsesansøgning skal besvares skriftligt
  - inden to arbejdsdage, hvis anmodningen er fremsat som led i den fremskyndede procedure (artikel 6, stk. 5)
  - inden otte kalenderdage i alle andre tilfælde.

Denne frist begynder at løbe på datoen for modtagelsen af tilbagetagelsesansøgningen. Hvis der ikke er afgivet svar inden fristens udløb, betragtes overførslen som accepteret.

Til fremsendelse af besvarelsen på en tilbagetagelsesansøgning kan benyttes alle former for kommunikationsmidler, også elektroniske medier og fax.

3. Afvisning af en tilbagetagelsesansøgning skal begrundes skriftligt.
4. Efter at der er givet samtykke eller i givet fald efter udløbet af fristen i stk. 2 overføres den pågældende person inden tre måneder. På anmodning af den anmodende stat kan denne frist forlænges med den tid, det tager at løse retlige eller praktiske problemer.

#### *Artikel 11* **Overførsels- og befordringsmåde**

1. Før en person tilbagesendes, underretter de kompetente myndigheder i den anmodende medlemsstat skriftligt og senest 48 timer i forvejen de kompetente myndigheder i den anmodende stat om overførselsdatoen, indrejsestedet, eventuel ledsagelse og anden information, der er relevant for overførslen, jf. dog artikel 6, stk. 2 og 3.
2. Befordringen kan ske ad luft- eller søvejen. Tilbagesendelse ad luftvejen er ikke begrænset til brug af Kap Verdes og medlemsstaternes nationale luftfartsselskaber og kan finde sted med såvel rutefly som charterfly. Ved tilbagesendelser med ledsager er sidstnævnte ikke begrænset til bemyndigede personer fra den anmodende stat, idet der skal blot være tale om bemyndigede personer fra Kap Verde eller en af medlemsstaterne.

#### *Artikel 12* **Fejlbehæftede tilbagesendelser**

Den anmodende stat tilbagetager alle personer, som er tilbagetaget af den anmodende stat, hvis det inden tre måneder efter overførslen af den pågældende person konstateres, at betingelserne i denne aftales artikel 2-5 ikke er opfyldt.

I sådanne tilfælde anvendes procedurebestemmelserne i denne aftale tilsvarende, og alle disponible oplysninger om den pågældende persons faktiske identitet og nationalitet fremlægges.

## **AFDELING IV TRANSITOPERATIONER**

### *Artikel 13 Principper*

1. Medlemsstaterne og Kap Verde bør begrænse transit af tredjelandstatsborgere og statsløse personer til tilfælde, hvor sådanne personer ikke kan tilbagesendes direkte til bestemmelseslandet.
2. Kap Verde tillader dog transit af tredjelandstatsborgere og statsløse personer, hvis en medlemsstat anmoder herom, og en medlemsstat tillader transit af tredjelandstatsborgere og statsløse personer, hvis Kap Verde anmoder herom, forudsat at den videre rejse gennem eventuelle andre transitlande og tilbagetagelsen fra bestemmelseslandets side er sikret.
3. Kap Verde eller en medlemsstat kan afvise transit:
  - (a) hvis den pågældende tredjelandstatsborger eller statsløse person risikerer at blive udsat for tortur eller anden umenneskelig eller nedværdigende behandling eller straf, dødsstraf eller forfølgelse på grund af race, religion, nationalitet eller tilhørsforhold til en bestemt social gruppe eller politisk overbevisning i bestemmelseslandet eller et transitland, eller
  - (b) hvis den pågældende tredjelandstatsborger eller statsløse person vil blive genstand for strafferetslige sanktioner i den anmodede stat eller et transitland, eller
  - (c) hvis det kan begrundes med hensynet til folkesundheden, den nationale sikkerhed, den offentlige orden eller andre nationale interesser i den anmodede stat.
4. Kap Verde eller en medlemsstat kan tilbagekalde enhver tilladelse, hvis der efterfølgende opstår eller fremdrages forhold som omhandlet i stk. 3, som lægger hindringer i vejen for transitoperationen, eller hvis den videre rejse i eventuelle transitlande eller tilbagetagelsen fra bestemmelseslandets side ikke længere er sikret. I sådanne tilfælde skal den anmodende stat straks tilbagetage den pågældende tredjelandstatsborger eller statsløse person.

### *Artikel 14 Transitproceduren*

1. Transitanmodninger skal forelægges skriftligt for den kompetente myndighed i den anmodede stat og skal indeholde følgende oplysninger:
  - (a) transittype (ad luft- eller søvejen eller over land), andre eventuelle transitlande og det forventede endelige bestemmelsesland

- (b) oplysninger om den pågældende person (f.eks. fulde navn, pigenavn, andre navne, som den pågældende bruger eller er kendt under, pseudonymer, fødselsdato, køn og - om muligt - fødested, statsborgerskab, sprog samt rejsedokumentets art og nummer)
- (c) planlagt indrejsested, tidspunkt for overførslen og angivelse af, om der er tale om ledsaget overførsel
- (d) en erklæring om, at betingelserne i artikel 13, stk. 2, efter den anmodende stats opfattelse er opfyldt, og at der ikke vides nogen grund til afvisning i henhold til artikel 13, stk. 3.

Den fælles formular for transitanmodninger findes i bilag 6 til denne aftale.

Til fremsendelse af en transitanmodning kan benyttes alle former for kommunikationsmidler, også elektroniske medier og fax.

2. Den anmodede stat underretter inden for en frist på tre arbejdsdage efter modtagelsen af anmodningen skriftligt den anmodende stat om, at der er givet tilladelse til indrejse, samt bekræfter indrejsested og planlagt tidspunkt, eller underretter i modsat fald den anmodende stat om afvisningen af indrejse med en begrundelse herfor. Hvis der ikke er afgivet svar inden for en frist på tre arbejdsdage, betragtes transitanmodningen som accepteret.

Til fremsendelse af besvarelsen på en transitanmodning kan benyttes alle former for kommunikationsmidler, også elektroniske medier og fax.

3. Hvis transitoperationen foregår ad luftvejen, fritages den person, som tilbagesendes, og den eventuelle ledsager for at ansøge om lufthavnstransitvisum.

Hvis transitoperationen mod det endelige bestemmelsessted på grund af force majeure ikke kan foretages på den måde, der var planlagt, udsteder den anmodede stat om nødvendigt straks det nødvendige visum til den person, der skal tilbagesendes og til eventuelle ledsagere for den periode, der er nødvendig for at foretage transitoperationen.

4. De kompetente myndigheder i den anmodede stat skal efter konsultation mellem parterne være behjælpelige med den pågældende transitoperation, navnlig ved at holde opsyn med de pågældende personer og stille passende faciliteter til rådighed til dette formål.

## **AFDELING V OMKOSTNINGER**

### *Artikel 15* **Befordrings- og transitudgifter**

Uden at de kompetente myndigheders ret til at sikre sig godtgørelse af udgifter i forbindelse med tilbagetagelsen fra den person, der skal tilbagetages, eller fra tredjepart anfægtes, bæres alle befordringsudgifter i forbindelse med tilbagetagelse og transit i henhold til denne aftale indtil det endelige bestemmelseslands grænse af den anmodende stat.

## **AFDELING VI DATABESKYTTELSE OG NEUTRALITETSKLAUSUL**

### *Artikel 16* **Databeskyttelse**

Meddelelse af personoplysninger finder kun sted, hvis det er nødvendigt, for at Kap Verdes eller en medlemsstats kompetente myndigheder kan gennemføre aftalen. Behandling af personoplysninger i et givet tilfælde sker efter Kap Verdes nationale lovgivning og, dersom den registeransvarlige er en medlemsstats kompetente myndighed, efter bestemmelserne i direktiv 95/46/EF og den pågældende medlemsstats nationale lovgivning, som er vedtaget i henhold til dette direktiv. Desuden gælder følgende principper:

- (a) personoplysningerne skal behandles på en redelig og lovformelig måde
- (b) personoplysningerne skal indsamles med det specifikke, udtrykkelige og legitime formål at gennemføre denne aftale og må ikke af den meddelende myndighed eller af den modtagende myndighed behandles yderligere på en måde, der er uforenelig med dette mål
- (c) personoplysningerne skal være tjenlige, relevante og ikke overdrevent omfattende i forhold til det formål, hvormed de indsamles og bearbejdes yderligere; personoplysningerne må kun vedrøre følgende:
  - oplysninger om den person, der skal overføres (dvs. fulde navn, eventuelle tidligere navne, andre navne, som den pågældende bruger eller er kendt under, pseudonymer, køn, civilstand, fødselsdato og fødested samt nuværende og eventuel tidligere nationalitet)
  - pas, identitetskort eller kørekort (nummer, gyldighedsperiode, udstedelsesdato, udstedende myndighed og udstedelsessted)

- rejseetaper og rejseruter
  - andre oplysninger, der er nødvendige til identifikation af den person, som skal overføres, eller til undersøgelse af tilbagetagelseskravene i henhold til denne aftale
- (d) alle personoplysninger skal være nøjagtige og i givet fald ajourførte
- (e) personoplysningerne skal opbevares på en måde, der gør det muligt at identificere den pågældende person i et tidsrum, der ikke må være længere, end hvad der er nødvendigt af hensyn til formålet med indsamlingen af oplysningerne eller den videre behandling
- (f) såvel den meddelende som den modtagende myndighed træffer de nødvendige foranstaltninger til at sikre berigtigelse, sletning eller spærring af personoplysninger, hvis de behandles i strid med bestemmelserne i denne artikel, navnlig fordi oplysningerne ikke er tjenlige, relevante eller nøjagtige, eller fordi de er overdrevent omfattende i forhold til formålet med behandlingen. Dette omfatter også meddelelse til den anden part af enhver berigtigelse, sletning eller spærring af personoplysninger
- (g) på anmodning underretter den modtagende myndighed den meddelende myndighed om brugen af oplysningerne og om de resultater, der er opnået
- (h) personoplysninger må kun meddeles de kompetente myndigheder. Efterfølgende fremsendelse til andre organer kræver den meddelende myndigheds forudgående samtykke
- (i) de meddelende og de modtagende myndigheder er forpligtet til at udarbejde en skriftlig oversigt over fremsendelsen og modtagelsen af personoplysninger.

*Artikel 17*  
***Neutralitetsklausul***

1. Denne aftale berører ikke de rettigheder og forpligtelser og det ansvar, som Unionen, medlemsstaterne og Kap Verde har i henhold til folkeretten, herunder internationale konventioner, som de har tiltrådt, navnlig:
- konventionen af 28. juli 1951 om flygtninges retsstilling som ændret ved protokollen af 31. januar 1967 om flygtninges retsstilling
  - den europæiske konvention af 4. november 1950 til beskyttelse af menneskerettigheder og grundlæggende frihedsrettigheder
  - internationale konventioner om bestemmelse af, hvilken stat der er ansvarlig for behandlingen af asylansøgninger

- konventionen af 10. december 1984 mod tortur og anden grusom, umenneskelig eller nedværdigende behandling eller straf
  - internationale konventioner om udlevering og transit
  - multilaterale konventioner og aftaler om tilbagetagelse af udenlandske statsborgere.
2. Intet i denne aftale er til hinder for tilbagesendelse af en person efter anden formel eller uformel aftale mellem den anmodede stat og den anmodende stat.

## **AFDELING VII GENNEMFØRELSE OG ANVENDELSE**

### *Artikel 18 Det Blandede Tilbagetagelsesudvalg*

1. De kontraherende parter yder hinanden bistand i forbindelse med anvendelsen og fortolkningen af denne aftale. I dette øjemed nedsætter de et blandet tilbagetagelsesudvalg, i det følgende benævnt "udvalget", der navnlig har til opgave:
- (a) at overvåge anvendelsen af denne aftale
  - (b) at vedtage gennemførelsesforanstaltninger til at sikre en ensartet anvendelse af denne aftale
  - (c) regelmæssigt at udveksle oplysninger vedrørende de gennemførelsesprotokoller, der udarbejdes af de enkelte medlemsstater og Kap Verde i medfør af artikel 19
  - (d) at rette henstillinger om ændringer af denne aftale og bilagene hertil.
2. Udvalgets afgørelser er bindende for de kontraherende parter.
3. Udvalget består af repræsentanter for Unionen og Kap Verde.
4. Udvalget træder sammen efter behov på anmodning af en af de kontraherende parter.
5. Udvalget fastsætter selv sin forretningsorden.

### *Artikel 19 Gennemførelsesprotokoller*

1. På anmodning af en medlemsstat eller Kap Verde udarbejder Kap Verde og medlemsstaten en gennemførelsesprotokol med regler om bl.a.:

- (a) udpegelse af kompetente myndigheder, grænseovergangssteder og udveksling af oplysninger om kontaktsteder
  - (b) betingelser i forbindelse med ledsaget tilbagesendelse, herunder transit for tredjelandsstatsborgere og statsløse personer under ledsagelse
  - (c) andre hjælpemidler og dokumenter end dem, der er anført i bilag 1 til 4 til denne aftale
  - (d) nærmere betingelser for tilbagetagelse efter den fremskyndede procedure
  - (e) proceduren for afhøringer.
2. De i stk. 1 omhandlede gennemførelsesprotokoller træder først i kraft, efter at der er givet meddelelse herom til udvalget, jf. artikel 18.
3. Kap Verde accepterer at anvende alle bestemmelser i en gennemførelsesprotokol, som er udarbejdet i samarbejde med én medlemsstat, i sine relationer med enhver anden medlemsstat, der anmoder herom.

*Artikel 20*  
***Forbindelse med bilaterale tilbagetagelsesaftaler  
med medlemsstaterne***

Bestemmelserne i denne aftale går forud for bestemmelserne i ethvert juridisk bindende instrument vedrørende tilbagetagelse af personer med ulovligt ophold, som er eller måtte blive indgået mellem de enkelte medlemsstater og Kap Verde i medfør af artikel 19, for så vidt bestemmelserne i sådanne instrumenter er uforenelige med bestemmelserne i denne aftale.

**AFDELING VIII**  
**AFSLUTTENDE BESTEMMELSER**

*Artikel 21*  
***Territorial anvendelse***

1. Denne aftale gælder for det område, hvor traktaten om Den Europæiske Union og traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde finder anvendelse, og for Kap Verdes område, jf. dog stk. 2.
2. Denne aftale gælder kun for Irlands og Det Forenede Kongeriges område, såfremt Den Europæiske Union giver Kap Verde meddelelse herom. Denne aftale gælder ikke for Kongeriget Danmarks område.

*Artikel 22*  
***Aftalens ikrafttræden, varighed og opsigelse***

1. Denne aftale ratificeres eller godkendes af de kontraherende parter i overensstemmelse med deres respektive procedurer.
2. Denne aftale træder i kraft den første dag i den anden måned efter den dato, på hvilken de kontraherende parter meddeler hinanden, at de i stk. 1 omhandlede procedurer er afsluttet.
3. Denne aftale finder anvendelse på Irland og Det Forenede Kongerige den første dag i anden måned efter datoen for den meddelelse, der er omhandlet i artikel 21, stk. 2.
4. Denne aftale indgås på ubestemt tid.
5. Hver kontraherende part kan opsig denne aftale ved en officiel notifikation herom til den anden kontraherende part. Aftalen ophører med at gælde seks måneder efter datoen for en sådan notifikation.

*Artikel 23*  
***Bilag***

Bilag 1 til 6 udgør en integrerende del af denne aftale.

Udfærdiget i ..... den ..... i to eksemplarer på bulgarsk, dansk, engelsk, estisk, finsk, fransk, græsk, italiensk, lettisk, litauisk, maltesisk, nederlandsk, polsk, portugisisk, rumænsk, slovakisk, slovensk, spansk, svensk, tjekkisk, tysk og ungarsk, idet hver af disse tekster har samme gyldighed.

*For Den Europæiske Union*  
(...)

*for Republikken Kap Verde*  
(...)

## BILAG I

### FÆLLES LISTE OVER DOKUMENTER, HVIS FREMLÆGGELSE BETRAGTES SOM DOKUMENTATION FOR STATSBOGERSKAB

(ARTIKEL 2, STK. 1, ARTIKEL 4, STK. 1, OG ARTIKEL 8, STK. 1)

#### **Når den anmodede stat er enten en af medlemsstaterne eller Kap Verde:**

- pas af enhver art (nationale pas, diplomatpas, tjenestepas, kollektive pas og erstatningspas inkl. børnepas)
- laissez-passers udstedt af den anmodede stat
- identitetskort af enhver art (også midlertidige og foreløbige)
- militære tjenestebøger og identitetskort
- søfartsbøger og skibsføreres tjenestekort
- nationalitetsattester og andre officielle dokumenter, som omtaler eller klart angiver statsborgerskab.

#### **Når den anmodede stat er Kap Verde:**

- bekræftelse af identitet som resultat af en søgning i visuminformationssystemet<sup>1</sup>
- i tilfælde af medlemsstater, der ikke benytter visuminformationssystemet, positiv identifikation ud fra optegnelser over visumansøgninger i disse medlemsstater.

#### **Når den anmodede stat er en af medlemsstaterne:**

- positiv identifikation ud fra optegnelser over visumansøgninger i Kap Verde.

---

<sup>1</sup> Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 767/2008 af 9. juli 2008 om visuminformationssystemet (VIS) og udveksling af oplysninger mellem medlemsstaterne om visa til kortvarigt ophold (VIS-forordningen), EUT L 218 af 13.8.2008, s. 60.

## *BILAG 2*

### **FÆLLES LISTE OVER DOKUMENTER, HVIS FREMLÆGGELSE BETRAGTES SOM UMIDDELBAR DOKUMENTATION FOR STATSBOGERSKAB**

**(ARTIKEL 2, STK. 1, ARTIKEL 4, STK. 1, OG ARTIKEL 8, STK. 2)**

- fotokopier af et af de dokumenter, der er anført i bilag 1 til denne aftale
- kørekort eller fotokopier deraf
- fødselsattester eller fotokopier deraf
- virksomhedsidentitetskort eller fotokopier deraf
- vidneudsagn
- erklæringer afgivet af den pågældende person og det sprog, vedkommende taler, bl.a. efterprøvet ved hjælp af en officiel test
- fingeraftryk
- ethvert andet dokument, som kan hjælpe til at fastslå den pågældende persons nationalitet.

## BILAG 3

### FÆLLES LISTE OVER DOKUMENTER, DER BETRAGTES SOM DOKUMENTATION FOR OPFYLDELSE AF BETINGELSERNE FOR TILBAGETAGELSE AF TREDJELANDSSTATSBORGERE OG STATSLØSE PERSONER

#### (ARTIKEL 3, STK. 1, ARTIKEL 5, STK. 1, OG ARTIKEL 9, STK. 1)

- Visum ledsaget af dokumentation for indrejse på den anmodede stats område og/eller opholdstilladelse udstedt af den anmodede stat
- ind- eller udrejsestempler eller lignende påtegning i den pågældende persons rejседokument eller anden dokumentation for ind- eller udrejse (f.eks. fotografisk materiale)
- dokumenter, attester og regninger af enhver art (f.eks. hotelregninger, kort til læge- eller tandlægekonsultationer, adgangskort til offentlige eller private institutioner, billejekontrakter, kreditkortkvitteringer osv.), som tydeligt viser, at den pågældende person har opholdt sig i den anmodede stat
- billetter udstedt på navn og/eller passagerlister for befordring med fly, tog, skib eller bus, som viser, at den pågældende person har befundet sig på den anmodede stats område, samt personens rejserute på dennes område
- oplysninger, der dokumenterer, at den pågældende person har brugt en rejsearrangørs eller et rejsebureaus tjenesteydelser
- officielle erklæringer, bl.a. fra personale ved grænsemyndighederne og andre vidner, som kan bevidne den pågældende persons passage af grænsen
- officiel udtalelse fra den pågældende person i forbindelse med en retssag eller en administrativ sag.

## *BILAG 4*

### **FÆLLES LISTE OVER DOKUMENTER, DER BETRAGTES SOM UMIDDELBAR DOKUMENTATION FOR OPFYLDELSE AF BETINGELSERNE FOR TILBAGETAGELSE AF TREDJELANDSSTATSBORGERE OG STATSLØSE PERSONER**

**(ARTIKEL 3, STK. 1, ARTIKEL 5, STK. 1, OG ARTIKEL 9, STK. 2)**

- visum udstedt af den anmodede stat
- beskrivelse af stedet for og de nærmere omstændigheder ved pågribelsen af den pågældende person efter ankomsten til den anmodende stat, affattet af de kompetente myndigheder i denne stat
- oplysninger om en persons identitet og/eller ophold afgivet af en international organisation (f.eks. UNHCR)
- beretninger/bekræftelse af oplysninger afgivet af familiemedlemmer, rejsefæller osv.
- erklæring afgivet af den pågældende person
- fingeraftryk.

BILAG 5



[Republikken Kap Verdes emblem]

.....

.....

.....

(Sted og dato)

(Angivelse af den anmodende myndighed)

Reference: .....

Modtager

.....

.....

.....

(Angivelse af den anmodede myndighed)

FREMSKYNDET PROCEDURE (artikel 6, stk. 5)

AFHØRINGSANMODNING (artikel 8, stk. 3)

**TILBAGETAGELSESANMODNING  
i medfør af artikel 7 i aftalen af ... mellem  
Den Europæiske Union og Republikken Kap Verde  
om tilbagetagelse af personer med ulovligt ophold**

## A. OPLYSNINGER OM PERSONEN

1. Efternavn og fornavn (efternavnet understreges):

.....

2. Pigenavn:

.....

3. Fødselsdato og fødested:

.....

4. Køn og fysisk beskrivelse (højde, øjenfarve, særlige kendetegn osv.):

.....

5. Tidligere navne, andre navne, der anvendes af vedkommende/ved hvilke vedkommende er kendt eller pseudonymer:

.....

6. Statsborgerskab og sprog:

.....

7. Civilstand:             gift  ugift     fraskilt  enke/enkemand

Hvis personen er gift:            ægtefælles navn

.....

Eventuelle børn, navn og alder

.....

.....

.....

8. Seneste adresse i den anmodende stat:

.....

## B. OPLYSNINGER OM ÆGTEFÆLLE (HVIS DETTE ER RELEVANT)

1. Efternavn og fornavn (efternavnet understreges):

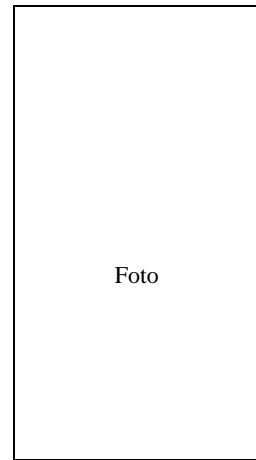
.....

2. Pigenavn:

.....

3. Fødselsdato og fødested: .....

4. Køn og fysisk beskrivelse (højde, øjenfarve, særlige kendetegn osv.):



.....  
5. Tidligere navne, andre navne, der anvendes af vedkommende/ved hvilke vedkommende er kendt eller pseudonymer:

.....

6. Statsborgerskab og sprog:

.....

### **C. OPLYSNINGER OM BØRN (HVIS DETTE ER RELEVANT)**

1. Efternavn og fornavn (efternavnet understreges):

.....

2. Fødselsdato og fødested: .....

3. Køn og fysisk beskrivelse (højde, øjenfarve, særlige kendetegn osv.):

.....

4. Statsborgerskab og sprog:

.....

### **D. SÆRLIGE OMSTÆNDIGHEDER I TILKNYTNING TIL DEN OVERFØRTE PERSON**

1. Helbredstilstand

(f.eks. igangværende særlig lægebehandling, latinsk navn på smitsomme sygdomme):

.....

2. Angivelse af, om det drejer sig om en særlig farlig person

(f.eks. mistænkt for alvorlig lovovertrædelse, aggressiv adfærd):

.....

### **E. VEDLAGT DOKUMENTATION**

1. ....

(pasnummer)

(udstedelsesdato og -sted)

.....

(udstedende myndighed)

(udløbsdato)

2. ....

(identitetskortnummer)

(udstedelsesdato og -sted)

.....	.....
(udstedende myndighed)	(udløbsdato)
3. ....	.....
(kørekortnummer)	(udstedelsesdato og -sted)
.....	.....
(udstedende myndighed)	(udløbsdato)
4. ....	.....
(numre på andre officielle dokumenter)	(udstedelsesdato og -sted)
.....	.....
(udstedende myndighed)	(udløbsdato)

**F. BEMÆRKNINGER**

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

(Underskrift) (Segl/stempel)

*BILAG 6*



[Republikken Kap Verdes emblem]

.....

.....

(Sted og dato)

(Angivelse af den anmodende myndighed)

Reference

.....

Modtager

.....

.....

.....

(Angivelse af den anmodede myndighed)

**TRANSITANMODNING**  
**i medfør af artikel 14 i aftalen af ... mellem**  
**Den Europæiske Union og Republikken Kap Verde**  
**om tilbagetagelse af personer med ulovligt ophold**

## A. OPLYSNINGER OM PERSONEN

1. Efternavn og fornavn (efternavnet understreges):

.....

2. Pigenavn:

.....

3. Fødselsdato og fødested:

.....

4. Køn og fysisk beskrivelse (højde, øjenfarve, særlige kendetegn osv.):

.....

6. Tidligere navne, andre navne, der anvendes af vedkommende/ved hvilke vedkommende er kendt eller pseudonymer:

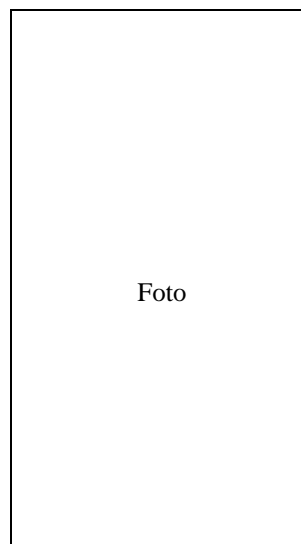
.....

7. Statsborgerskab og sprog:

.....

8. Rejsedokumentets art og nummer:

.....



## B. TRANSITOPERATION

1. Transittype

ad luftvejen

over land

ad søvejen

2. Endeligt bestemmelsesland

.....

3. Mulige andre transitstater

.....

4. Foreslået grænseovergangssted, dato, overførselstidspunkt og eventuel ledsagelse

.....

.....  
.....

5. Indrejsetilladelse sikret i alle andre transitstater og i den endelige bestemmelsesstat  
(Artikel 13, stk. 2)

ja                       nej

6. Kendes grunden til, at transitanmodningen er blevet afvist?  
(Artikel 13, stk. 3)

ja                       nej

**C. BEMÆRKNINGER**

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

.....  
(Underskrift) (Segl/stempel)

### **Fælleserklæring om artikel 3 og 5**

Parterne sørger for, at tredjelandssatsborgere, som ikke (længere) opfylder de gældende retlige betingelser for indrejse i, ophold eller bopæl på deres respektive områder, tilbagesendes til vedkommendes oprindelsesland.

## **Fælleserklæring om Danmark**

De kontraherende parter noterer sig, at denne aftale ikke gælder for Kongeriget Danmarks område eller for danske statsborgere. På denne baggrund er det hensigtsmæssigt, at Kap Verde og Danmark indgår en tilbagetagelsesaftale med samme indhold som denne aftale.

## **Fælleserklæring om Island og Norge**

De kontraherende parter noterer sig de tætte forbindelser mellem Den Europæiske Union og Island og Norge, navnlig på basis af aftalen af 18. maj 1999 om disse landes associering i gennemførelsen, anvendelsen og videreudviklingen af Schengenreglerne. På denne baggrund er det hensigtsmæssigt, at Kap Verde indgår en tilbagetagelsesaftale med Island og Norge med samme indhold som denne aftale.

## **Fælleserklæring om Schweiz**

De kontraherende parter noterer sig de tætte forbindelser mellem Den Europæiske Union og Schweiz, navnlig på basis af aftalen om dette lands associering i gennemførelsen, anvendelsen og videreudviklingen af Schengenreglerne, som trådte i kraft den 1. marts 2008. På denne baggrund er det hensigtsmæssigt, at Kap Verde indgår en tilbagetagelsesaftale med Schweiz med samme indhold som denne aftale.

## **Fælleserklæring om Fyrstendømmet Liechtenstein**

De kontraherende parter noterer sig de tætte forbindelser mellem Den Europæiske Union og Fyrstendømmet Liechtenstein, navnlig på basis af aftalen om dette lands associering i gennemførelsen, anvendelsen og videreudviklingen af Schengenreglerne, som trådte i kraft den 19. december 2011. På denne baggrund er det hensigtsmæssigt, at Kap Verde indgår en tilbagetagelsesaftale med Fyrstendømmet Liechtenstein med samme indhold som denne aftale.